

Новый взгляд на сообщения восточных источников о Руси на Востоке и на Западе

Hraundal T.J. 'When and How did the Rūs / Rhos Enter Written Sources?', in J. Mills, M. Stern (eds.), North and South, East and West: Movements in the Medieval World: Proceedings of the 2nd Postgraduate Conference of the Institute for Medieval Research, University of Nottingham, 30-31 May 2009. Nottingham, 2010. Pp. 248-257.

Hraundal T.J. The Rus in Arabic Sources: Cultural Contacts and Identity. Unpublished dissertation, University of Bergen, Center for Medieval Studies, 2013. [URL: http://bora.uib.no/bitstream/handle/1956/6895/Dr.thesis_T_Hraunda.pdf?sequence=1] – Доступ на 10.05.2017.

Hraundal T.J. 'New Perspectives on Eastern Vikings / Rus in Arabic Sources', in Viking and Medieval Scandinavia. 2014. Vol. 10. Pp. 65-97.

Существует огромная литература, посвященная разбору сообщений восточных источников о Руси. Казалось бы, трудно сказать здесь что-либо новое. Однако исландскому исследователю Ториру Йонссону Храундалю это удалось. Его диссертация и ряд статей, на мой взгляд, вносят существенный вклад в разработку этой проблемы.

Поскольку сообщения арабских авторов часто противоречат сообщениям византийских, латинских, славянских источников, Храундаль в своей работе рассматривает восточные сообщения отдельно, с учетом их внутренней структуры и связей, не ставя в этих статьях задачи сопоставления их со сведениями других источников и тем более пересмотра истории начальной Руси. Он сознательно ограничивается привлечением сообщений арабских и персидских авторов, что позволяет ему полностью сосредоточить внимание именно на данном материале.

Для начала он дает характеристику источников, отмечая, что арабы часто основывались на предубеждениях и сведения о немусульманских странах оставались в основном на периферии их внимания. Но при этом у них было мало причин вносить искажения по политическим или другим соображениям. Они содержат важную информацию о Руси, в частности, до первой половины X века. Храундаль извлекает из источников сообщения арабов о Руси (*ар-Рус*, *ар-Русийя*) и о норманнах (*маджусы*, *урдуманийя*, *лордомани* и другие варианты этих терминов) и приводит достаточно подробный обзор историографии по вопросу.

Особенностями сообщений арабских источников о Руси являются отсутствие точных географических привязок и туманность сведений, часто основывающихся на информации, полученной из вторых рук (от торговцев и путешественников). Говоря о этимологии имени *русь*, Храундаль упоминает различные версии его происхождения и отмечает, что многое остается в данном вопросе неясным: так, неясно даже, экзоним это или эндоним. Хотя общепринятой в целом остается версия о происхождении имени *русь* от финского *ruotsi*. Храундаль придерживается общего мнения историков о том, что *русь* включала значительный скандинавский элемент, и отмечает роль сообщения Ибн Фадлана, позволяющего сделать вывод о скандинавском характере народа руси.

Относительно «русского каганата» Храундаль отмечает, что упоминания кагана русов разбросаны во времени на протяжении нескольких столетий. Если бы «русский каганат» действительно существовал на протяжении такого длительного периода, мы бы, несомненно, имели множество сообщений о нем. Отсюда можно сделать вывод, что название «кагана» – это был только титул, иногда применявшийся к вождям Руси.

В целом мы видим, что Храундаль придерживается традиционной точки зрения на скандинавское происхождение руси. Интересно выделить то новое, что привнес исследователь в свои работы.

Удачным с методологической точки зрения, на мой взгляд, является хронологическое разделение источников на ранние (Ибн Хордадбех, аль-Хорезми), источники в промежутке между IX и X веком (аль-Йакуби) и источники X века (Ибн Русте, Джейхани, аль-Масуди, Балхи, аль-Истахри, Ибн Хаукаль, аль-Мукаддаси) и источники конца века (аль-Тартуши, Худуд-аль-Алам) и более поздние. Такая разбивка позволяет видеть, как менялись со временем взгляды мусульманских писателей и какие сообщения к какому времени относятся. И именно наиболее ранние источники – Ибн Хордадбех (Храундаль датирует его книгу *Kitab Al-Masalik wa 'l-Mamalik* 840 годом) и аль-Хорезми, особенно второй, по мнению Храундаля, сообщают нам интереснейшую информацию о руси на Западе. Ибн Хордадбех относит русь к народам *сакалиба*.

Об этнической принадлежности народов, называемых *сакалиба*, шли и продолжают дискуссии: согласно одним исследователям (Д.Е. Мишин), термин этот описывает славян, согласно другим, он относится ко всем северным народам (де Гье, Валиди Тоган) – в том числе германцам и франкам. Храундаль рассматривает вопрос о применении термина *Saqalibah* отдельно (pp. 64-65). Он склоняется ко второму мнению и считает, что Ибн Хордадбех относил русь к группе северных народов:

From this, it is tempting to infer that by '*hum jins min as-saqalibah*', Ibn Khurradadhbih simply intended to classify the Rus as belonging to the northern peoples, with *Saqalibah* having a more or less generic connotation much like the term *Turk* (pl. *atrak*)¹.

В труде Ибн Хордадбега, по мнению Храундаля, отрывок о руси стоит как бы отдельно от остального текста и логика его включения неясна. Храундаль пытается обнаружить эту логику. В сочинении Ибн Хордадбега отрывку о руси предшествует отрывок о торговых путях еврейских купцов-раданитов (*Radhaniyya*). Некоторые ученые, в частности, О. Прицак, считали, что между этими отрывками есть связь и что русь заменила собой купцов-раданитов на торговых путях. Храундаль справедливо считает, что эти спекуляции Прицака пока подтверждения не получили (p. 67).

Предположительно также раннее (Храундаль датирует его не позднее 850 г.) сообщение аль-Хорезми основано на переработанном труде Птолемея. Но оно содержит много новой информации, современной аль-Хорезми. Храундаль указывает, что, по мнению Новосельцева, Голдена и Монтгомери, это наиболее раннее сообщение о Руси как о стране, датированное 830 или даже 820 г. Он отмечает, со ссылкой на работу Э.С. и М.Х. Кеннеди [Kennedies 1984], что нулевой меридиан аль-Хорезми сдвинут по отношению к нулевому меридиану Птолемея и это приводит к необходимости сдвигать указанные аль-Хорезми координаты на 10 градусов к западу. А далее следует важнейшее замечание: с учетом этого сдвига координат у исследователя появляется впечатление, что, говоря о «горе русов», аль-Хорезми имеет в виду совсем не восточноевропейскую Русь:

First of all, the coordinates, according to his system, quite consistently (this location is actually repeated several times in his work) point to a longitude of about 27 and a latitude of about 44 which according to Al-Khwarizmi 's system brings us to north-western Spain approximately. Secondly, several place names in the geographical vicinity of this 'mountain of Rus' seem to confirm this approximate location

¹ «Из этого возникает искушение сделать вывод, что говоря: “а они – разновидность *as-saqalibah*”, – Ибн Хордадбех просто намеревался классифицировать русь как принадлежащую к северным народам, а термин *Saqalibah* у него имеет более или менее обобщенные коннотации, подобно термину *Turk* (мн. число *atrak*)». – Перевод О.Л. Губарева.

such as Logroño, or perhaps Lyon in France, and Baiona. This reading can, however, be debated because again there is an absence of dots above or below the letters² (p. 58).

Тогда река *drws* или *dryws* – это река Дуэро (в средневековых сочинениях *Duero* или *Durius*) в Испании (аль-Андалус), истоки которой находятся в горах к северо-западу от г. Сория. Она впадает в Атлантический океан у г. Порту. Здесь Храундаль сам отмечает, что до некоторой степени вступает на почву спекуляций, но тем не менее напрашиваются выводы о связи топонимов и гидронимов сочинения аль-Хорезми в Испании с Русью.

Храундаль признает, что возможны и другие интерпретации, а именно, что сообщение аль-Хорезми относится к народу *русь*, а не к географическим особенностям местности с таким именем. Тем не менее данные выводы представляются мне весьма важными в сопоставлении с другими сообщениями мусульманских писателей и географов, упорно связывающих Русь с Испанией (Аль-Андалус).

Исследователь указывает также, что имеется ряд сообщений как мусульманских, так и христианских писателей о присутствии норманнов на севере Испании. Правда, мусульманские авторы не используют в этих случаях, говоря о вторжении норманнов, термин «русь», а называют их «маджусами» (огнепоклонниками) из-за обычая сжигать умерших на погребальных кострах.

Особо выделяет Храундаль упоминание «горы маджусов» в сочинении Ибн Хайана *Al-Muqtabis fi tarikh al-Andalus*, датированном XI веком. Контекст, в котором эта гора упоминается, относится к 825 г., когда в правление эмира Абд-ар-Рахмана II у подножия горы произошла жестокая битва. Храундаль приводит ссылку на работы испанского исследователя А. Эркоречи, связывающего упоминания «маджусов» с норманнами в Испании и отождествляющего «гору маджусов» с горой в северной части страны басков. В заключение он напоминает о двух случаях, когда мусульманские писатели напрямую связывают русь / Русь с Испанией. Так, в своей работе *Kitab al-Buldan* аль-Йакуби, говоря о разграблении Севильи норманнами в 844 г., приписывает этот рейд маджусам, «которых называют ар-Рус». Он не указывает, откуда он взял эту информацию, но, как считает Храундаль, проживая в Каире всего 50 лет спустя после событий, аль-Йакуби мог иметь в своем распоряжении многочисленные источники самой разнообразной информации (р. 60). Тогда с учетом всего вышеизложенного дискуссия, имевшая место в XIX веке между А.А. Куником, признававшим подлинность сообщения аль-Йакуби, и А.Я. Гаркави, считавшем ее поздней вставкой, должна решиться в пользу А.А. Куника.

If the name was then transmitted from Muslim Spain to Al-Khwarazmi's desk in Baghdad, and if he had acquired the same information as Al-Ya'qubi, he could have opted for the name 'Rus' according to local usage, as it indeed appears in Ibn Khurradadhbih writings a few years later³.

Как добросовестный историк Храундаль перечисляет и те сложности, которые встречает подобная интерпретация. А именно, что временем первого рейда норманнов в Испанию считается 844 г., а сообщение Ибн-Хайана относится к 825 г. Кроме того, Ибн Хайан упоминает могущественного воина из «маджусов», погибшего в бою в 816 г., и тогда

² «Прежде всего, координаты, согласно данной системе, совершенно последовательно (эта локализация действительно повторяется несколько раз на протяжении данной работы) указывают на долготу около 27 градусов и широту около 44 градуса, что, согласно системе аль-Хорезми, приводит нас приблизительно в северо-западную Испанию. Во-вторых, несколько топонимов в географической близости от «горы русов», кажется, подтверждают эту примерную локализацию, например, Логроньо (или, возможно, Лион во Франции) и Байона. Такое прочтение может, однако, быть оспорено, поскольку везде отсутствуют точки над или под арабскими буквами». – *Перевод О.Л. Губарева.*

³ «Если это название потом попало из мусульманской Испании в кабинет аль-Хорезми в Багдаде и если он получил ту же информацию, что и аль-Йакуби, он мог выбрать название “Русь” в соответствии с местным его использованием, как, очевидно, и поступил Ибн Хордадбех несколькими годами позже». – *Перевод О.Л. Губарева.*

следует признать, что название *маджусы* следует понимать просто как «язычники» (р. 61). Однако А. Эркорека высказывает спорное мнение, что норманны на севере Испании появились гораздо раньше 844 г. [Erkoreka 2004].

Но если, несмотря на приведенные сложности, считать, что аль-Хорезми говорит все же именно о руси, то, по мнению Храундаля, Ибн Хордадбех мог позаимствовать эту информацию о руси у аль-Хорезми. И действительно, после сообщения о купцах-раданитах Ибн Хордадбех говорит, что ‘Rus are said to come from Spain (al-Andalus), whereas the Radhaniyya are not’ (цит. по Храундалю)⁴.

В остальном работы Храундаля следуют главным образом традиционным взглядам на русь на Востоке, сформировавшимся под влиянием более поздних мусульманских писателей и путешественников, в частности, Ибн Фадлана.

Мне представляется, что этот новый взгляд Храундаля на ранние сообщения мусульманских писателей, связывающих русь / Русь с Испанией, заслуживает особого внимания, поскольку позволяет разрешить ряд противоречий, касающихся связи руси не только с Востоком, но и с Западом (Испанией и империей франков). Аналогичные взгляды в своих последних статьях высказывает А.А. Горский [Горский 2008, 2013].

В то время как другие альтернативные гипотезы происхождения руси / Руси вообще не отвечают на возникающие вопросы, скандинавская гипотеза, отвечая на большинство таких вопросов, все же наталкивается на ряд противоречий, которых не может объяснить. Я детально рассматриваю эти противоречия в отдельной статье [Губарев 2016а].

В частности, сообщения мусульманских писателей и географов, постоянно упоминающих Русь / русь в связи с Испанией, даже вызвали дискуссию относительно попыток заменить имя Аль-Андалус (Испания) в сочинениях мусульманских авторов на Анталию [Нефедова 1958; Рыбаков 1958; Минорский 1964; Новосельцев 1990: 36], продолжающихся и по сей день – настолько необычной и невозможной представляется некоторым историкам связь Руси, локализуемой в Восточной Европе, с Испанией [Шумилов 2015].

Новый взгляд Храундаля на сообщения мусульманских источников о Руси позволяет предположить, что русы Рюрика были данами и фризами, которые пришли в земли славян и финнов из владений империи франков, выделенных их вождю Рорику Фрисландскому / Рюрику в бенефиций для охраны побережья от викингов [Губарев 2016б]. А поскольку единственной базой на пути скандинавов на Восток была шведская Бирка, то к дружине прославленного вождя норманнов Рорика могли примкнуть и свеоны Уппланда.

Интересно, что Храундаль, кажется, не сформулировал в явной форме выводы, напрашивающиеся в результате заново пересмотренных им сообщений мусульманских писателей о Руси. Во всяком случае, в своей новой работе, опубликованной в 2014 г., вместо этого он выдвигает гипотезу о двух странах русов – Киевской Руси и Волжско-Каспийской Руси.

В своей статье ‘New perspectives on Eastern Vikings / Rus in Arabic sources’ от 2014 г. он перечисляет свидетельства мусульманских писателей, относящиеся к контактам русов с хазарами и волжскими булгарами. Он подчеркивает, что, согласно этим сообщениям, речь идет в основном о дипломатических и торговых контактах, которые были выгодны для всех трех сторон.

С этими контактами Храундаль связывает отнесение некоторыми мусульманскими писателями позднего периода (например, аль-Идриси и аль-Казвини) руси к народам тюркской группы. Храундаль указывает, что Ибн Халдун также считает русь и волжских болгар тюрками. Именно с этими сообщениями связывает Храундаль титул «каган» вождя русов, известный из сообщений о посольстве русов в 839 г. ко двору Людовика Благочестивого (р. 73).

⁴ «Русь, как говорят, приходит из Испании, в то время как раданиты – нет». – Перевод О.Л. Губарева.

Вообще Храундаль полагает, что сообщения арабских писателей о торговых и взаимовыгодных отношениях Руси с хазарами отличаются от сообщений о хазарах в «Повести временных лет». Он считает, что нельзя объединять такой противоречивый материал, как сообщения ПВЛ, сообщения арабских и персидских источников и скандинавскую устную традицию, зафиксированную в исландских сагах. По его мнению, нельзя использовать эти материалы, как это делалось до сих пор, в качестве дополняющих друг друга (р. 74). Так, между сообщениями восточных источников и сообщениями ПВЛ он видит разительное несоответствие.

Арабы упоминают о Руси с туманными географическими указаниями о ее локализации. Согласно ПВЛ, Русь размещается между Балтийским и Черным морем; согласно анналам франков, в одном случае появляется на среднем Рейне. Арабы же в основном, по мнению Храундаля, размещают Русь на юге между Черным и Каспийским морем, в районе Кавказа, а на севере в районе слияния Камы и Волги. В то же время Киевская Русь X века остается арабам практически неизвестной (за исключением нескольких туманных упоминаний топонима *Kuyabah*), как и принятие ею христианства (р. 70).

С гипотезой Храундаля о существовании особой Волжско-Каспийской Руси, выдвинутой на основании туманных сообщений арабских источников, едва ли можно согласиться. Во всяком случае, эта гипотеза остается весьма спорной, и ее необходимо подтвердить анализом соответствующих археологических находок. Интересно также будет услышать мнение других историков об этой гипотезе.

А вот его анализ сообщений ранних восточных источников, предшествующих времени появления Рюрика в землях славян и финнов и связывающих Русь с Западом, с империей франков и фризами, представляет, по моему мнению, несомненный интерес. Тем более что эти выводы подтверждаются археологическим материалом (находки вещей фризского происхождения в Старой Ладого, сосуды Татинг, камерные погребения). Нужно отдать должное автору, он очень осторожен в своих выводах и отмечает в заключение необходимость свежего взгляда на историю начальной Руси. Будем с интересом ждать его дальнейших работ.

*Губарев О.Л.,
г. Санкт-Петербург,
независимый исследователь
lvovichg@rambler.ru*

Литература

Горский 2008 – Горский А.А. Русь «от рода франков» // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2008. № 2 (32). С. 55-59.

Горский 2013 – Горский А.А. «Клады викингов» на франкской земле и начальная история Руси // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2013. №3 (53). С. 38-39.

Губарев 2016а – Губарев О.Л. «Пояша по себе всю Русь»: что подразумевала эта фраза? // Valla. Valla. 2016. Т. 2, № 3. С. 21-39.

Губарев 2016б – Губарев О.Л. К вопросу об идентичности Рюрика и Рорика Фрисландского // Valla. 2016. Т. 2, № 4/5. С. 9-25.

Минорский 1964 – Минорский В.Ф. Куда ездили древние русы? // Восточные источники по истории народов Юго-Восточной и Центральной Европы. Т. 1. – М.: Наука, 1964. С. 19-28.

Нефедова 1958 – Нефедова Н.К. Куда ездили древние русы – в Андалусию или Анатолию? // Советское востоковедение. 1958. №4. С. 113-115.

Новосельцев 1990 – Новосельцев А.П. Хазарское государство и его роль в истории Восточной Европы и Кавказа. – М.: Наука, 1990.

Губарев О.Л. Новый взгляд на сообщения восточных источников о Руси на Востоке и на Западе: Обзор работ Т.Й. Храундаля

Рыбаков 1958 – Рыбаков Б.А. Русь и страна Андалус в IX-X веках // Советское востоковедение. 1958. №4. С. 116-119.

Шумилов 2015 – Шумилов Е.Н. Северное побережье Малой Азии как объект экспансии и торговли русов в IX-X вв. // Европа. 2014. №13. С. 28-33.

Erkoreka 2004 – Erkoreka A. ‘Los Vikingos en Vasconia’, *Los Vikingos en la Peninsula Iberica*. Fundacion Reina Isabella de Dinamarca, 2004. Pp. 9-40.

Kennedies 1984 – Kennedy E.S., Kennedy M.H. *Geographical Coordinates of Localities from Islamic Sources*, Veröffentlichungen des Institutes für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften. Frankfurt am Main: Goethe-Universität, 1984.

